EMBARCACIÓNS TRADICIONAIS

Embarcacións Tradicionais

Dende os seus inicios, a relación do home coas augas do mar foi moi estreita. Desde sempre, a pesca foi unha das principais fontes de alimentación e de riqueza para as xentes que habitaban as beiras do mar. Por iso, non é de estrañar que, ao longo da nosa costa, se desenvolvesen diferentes tipos de embarcacións, cada unha delas adaptada ás características do lugar onde se empregaba e ao tipo de pesca que se practicaba.

Nos tempos que viviron estes pequenos barcos, saídos das mans dos mestres Carpinteiros de Ribeira, xa se falaba de "tradición". Moitos deles levaban séculos navegando polas nosas costas, cando menos desde a Idade Media, e a súa forma e as súas características eran o resultado de moitas xeracións de experiencia e de coñecemento do mar.

Cada embarcación tiña unha personalidade propia, e unha forma de navegar que a facía única. Algunhas eran máis estables, outras máis rápidas, algunhas estaban pensadas para pescar preto da costa e outras para ir máis lonxe, cara ao mar aberto. Todas elas eran o fruto de moitas horas de traballo, de moita observación e de moita paciencia.

Algunhas destas embarcacións evolucionaron co tempo, adaptándose a novas necesidades e a novas formas de pesca, pero outras desapareceron case sen deixar rastro, substituídas por barcos máis modernos, máis grandes e máis rápidos, que xa non tiñan nada que ver coa tradición que os precedera.

Hoxe en día, moitas destas embarcacións só se poden ver nos museos ou nalgunhas festas e romarías, onde algúns mestres carpinteiros e mariñeiros se esforzan por manter vivo o coñecemento e a memoria dun mundo que case desapareceu. Pero estas embarcacións non son só obxectos do pasado: son parte da nosa identidade, da nosa forma de entender a relación coa terra e co mar, e merecen ser coñecidas, valoradas e lembradas.

Embarcaciones Tradicionales

Desde los inicios de la relación del hombre con las aguas del mar, la pesca fue una de las principales fuentes de alimentación y de riqueza para las gentes que habitaban las orillas del mar. Por eso, no es de extrañar que, a lo largo de nuestra costa, se desarrollasen diferentes tipos de embarcaciones, cada una de ellas adaptada al lugar donde se empleaba y al tipo de pesca que se practicaba.

En los tiempos en los que vivieron estos pequeños barcos, salidos de las manos de nuestros Carpinteros de Ribeira, ya se hablaba de "tradición". Muchos de ellos llevaban siglos navegando por nuestras costas, cuando menos desde la Edad Media, y su forma y sus características eran el resultado de muchas generaciones de experiencia y de conocimiento del mar, de mucha observación y de mucha paciencia.

Algunas de estas embarcaciones evolucionaron con el tiempo, adaptándose a nuevas necesidades y a nuevas formas de pesca, pero otras desaparecieron casi sin dejar rastro, sustituidas por barcos más modernos, más grandes y más rápidos, que ya no tenían nada que ver con la tradición que los precedió.

Hoy en día, muchas de estas embarcaciones solo se pueden ver en los museos o en algunas fiestas y romerías, donde algunos maestros carpinteros y marineros se esfuerzan por mantener vivo el conocimiento y la memoria de un mundo que casi desapareció. Pero estas embarcaciones no son solo objetos del pasado: son parte de nuestra identidad, de nuestra forma de entender la relación con la tierra y con el mar, y merecen ser conocidas, valoradas y recordadas.

Traditional Crafts

You do not have to have links to the sea to appreciate the value of a sailor town's Crafts. Looking at the past, we are greeted by hundreds of ships rocking in the sea, amongst them are the less know traditionally crafted ones, which seem to be the most distant.

Nowadays these small ships, no longer made by our Carpenters of Ribeira, seem fragile but have survived for centuries, returning to the port with the support of so many travelers that lived off and continue to live off the wealth generated by them.

They have own personality and they show it rocking in the water by the port, bringing together history and memories of the sea. A history of amazing "tales", great failings and stories, of rocky islands and paradise beach but above all, of hard work and effort.

Some of these crafts developed causing the appearance of many varieties, each one with their own features. Some of them still present nowadays and others disappeared with the modernization of the fishing sector. Therefore, it is of vital importance to support the legacy brought to us, like a token of the sea hardiness and generosity at the same time, but particularly of the lives of the sailor men that craving their and of those who follow working at them. They are more than a few ancient crafts, they are part of our history. They are our heritage.

Vila de Bueu MMXI

Bote Pulbeiro

O seu emprazamento típico e evolución de Bueu, utilizada para o pesco dispoñible dende a Idade Media e desaparecida na década dos 60. A súa estrutura é moi sinxela, sendo unha cuca de proa, tabeo dereito e que resta a metade de manga que de ordeo. O aparello de pesca era o de tarrafa, de alto e sua existencia. Propúlsase por medio de remos e vela, que pode ser latina, gaiata ou de pico.

Bote Pulbeiro

Es una embarcación típica y exclusiva de Bueu, utilizada para la pesca del pulpo desde la Edad Media y desaparecida ya en la década de los 60. Es extremadamente sencilla, pues la vela es latina o de pico. Su aparejo de pesca era el de tarrafa, de alto a bajo, y que resta a la mitad de manga que de ordeo. Su existencia está documentada desde la Edad Media. Se propulsa por medio de remos y vela, que puede ser latina, gaiata o de pico.

Bote Xeiteiro

Embarcación de estructura similar al bote pulbeiro pero de tamaño menor. Utilizada en la pesca de la sardina con cerco y xeito, de ahí su nombre. Existe documentación sobre esta embarcación desde la Edad Media. Se propulsa por medio de remos y vela, que puede ser latina, gaiata o de pico.

Bote Xeiteiro

Embarcación de estructura similar al bote pulbeiro pero de mayor tamaño. Utilizada en la pesca de la sardina con cerco y xeito, de ahí su nombre. Existe documentación sobre esta embarcación desde la Edad Media. Se propulsa por medio de remos y vela, que puede ser latina, gaiata o de pico.

Traíña ou Lancha

Embarcación de estilo semellante á anterior, pero de maior tamaño, utilizada para a pesca da sardiña. Existe documentación desde a Idade Media. Propúlsase por medio de remos e vela, que pode ser latina, gaiata ou de pico.

Traíña ou Lancha

Embarcación de estilo semejante a la anterior, pero de mayor tamaño, utilizada para la pesca de la sardina. Existe documentación desde la Edad Media. Se propulsa por medio de remos y vela, que puede ser latina, gaiata o de pico.

Dorna Xeiteira

Dorna ou xeiteira é unha embarcación típica de Bueu, utilizada para o pesco dispoñible dende a Idade Media. Desaparecida na década dos 60. A súa estrutura é moi sinxela, sendo unha cuca de proa, tabeo dereito e que resta a metade de manga que de ordeo. O aparello de pesca era o de tarrafa, de alto a baixo, e que resta a metade de manga que de ordeo. Propúlsase por medio de remos e vela, que pode ser latina, gaiata ou de pico.

Dorna Xeiteira

Dorna o xeiteira es una embarcación típica de Bueu, utilizada para la pesca del pulpo desde la Edad Media. Desaparecida en la década de los 60. Su estructura es muy sencilla, pues la vela es latina o de pico. Su aparejo de pesca era el de tarrafa, de alto a bajo, y que resta a la mitad de manga que de ordeo. Su existencia está documentada desde la Edad Media. Se propulsa por medio de remos y vela, que puede ser latina, gaiata o de pico.

Gamela e Chalana

Barco sen coberta, de proa e popa moi semellantes, con fondo plano e costados moi verticais. Utilizado para o pesco da sardiña, o xurelo e a xarda. Existe documentación desde a Idade Media. Propúlsase por medio de remos e vela, que pode ser latina, gaiata ou de pico.

Barco sin cubierta, de proa y popa muy semejantes, con fondo plano y costados muy verticales. Utilizado para la pesca de la sardina, el jurel y la caballa. Existe documentación desde la Edad Media. Se propulsa por medio de remos y vela, que puede ser latina, gaiata o de pico.

Dorna Polbeira

A dorna polbeira é unha variante da dorna xeiteira, máis pequena, e dalgo menos manga e proa do galbo. Os mestres xeiteiros que a crearon, pensaron sobre todo que fo "dorna xeiteira" máis doada de manexar e de navegar, tamén para mariñeiros de pouca experiencia. Ao propiciar un menor esforzo, conseguiron que a pesca fose menos penosa e máis rendible.

La "dorna polbeira" es una variante de la "dorna xeiteira", más pequeña y algo menos manga y proa de galbo. Los maestros xeiteiros que la crearon, pensaron sobre todo que la "dorna xeiteira" fuese más fácil de manejar y de navegar, también para marineros con poca experiencia. Al propiciar un menor esfuerzo, consiguieron que la pesca fuese menos penosa y más rentable.